



OFFICIAL GAZETTE

of the Protectorate of South-West Africa
in Military Occupation of the Union Forces.

Published by Authority.

OFFICIELE KOERANT

van het Protektoraat van Zuidwest Afrika in Militaire Bezetting van de Uniemacht.

Uitgegeven op gezag.

PRICE 6 d.

WINDHUK, 16th October, 1920.

No. 38

Government Notice.

The following Government Notices are published for general information.

A. J. WATERS,
Acting Secretary for the Protectorate,
Administrator's Office,
Windhuk.

No. 68.]

5th October, 1920.

APPOINTMENT OF ACTING ADMINISTRATOR.

The Right Honourable the Prime Minister of the Union of South Africa has approved of the appointment of John Frederick Herbst, C. B. E., to act as Administrator of the Protectorate of South-West Africa, pending the assumption of duty of Mr. G. R. Hofmeyr, C. M. G., with effect from the 2nd October, 1920.

Goevernement Kennisgeving.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden voor algemene informatie gepubliceerd.

A. J. WATERS,
Waarnemende Sekretaris voor het Protektoraat,
Kantoor van de Administrateur,
Windhuk.

No. 68.]

5 Oktober, 1920.

AANSTELLING VAN WAARNEMENDE ADMINISTRATEUR.

Zijn Edele de Eerste Minister van de Unie van Zuid-Afrika heeft de aanstelling van John Frederick Herbst, C. B. E. tot waarnemend Administrateur van het Protektoraat van Zuid-West Afrika, tot dat Mr. G. R. Hofmeyr, C. M. G. zijn amtsbezigheden aanvaardt, goedgekeurd, met ingang van de 2de Oktober 1920.

General Notice.

No. 20 of 1920.

Applications will be received at the Department of Lands, Windhuk, for a period of eight weeks from the date of the first publication of this notice (i. e. expiring on the 10th December, 1920) and for such time thereafter as the holdings or any of them remain unallotted, for the undermentioned farms, to be disposed of on lease for a period of five (5) years, with the option of acquiring the land at any time during the currency of the lease, or at the expiration thereof, on terms of Conditional Purchase Lease extending over a period of twenty (20) years, under and subject to the provisions of the Land Settlement Act, No. 12 of 1912, as amended by the Land Settlement Act Amendment Act, No. 23 of 1917, and Proclamation No. 14 of 1920, and any regulations published thereunder.

G. R. HUGHES,
Secretary for Lands.

Windhuk, 4th Oct., 1920.

Algemene Kennisgeving.

No. 20 van 1920.

Applikaties zullen worden ingewacht bij het Departement van Landen, Windhuk, gedurende acht weken van af de datum van de eerste publikatie van deze kennisgeving (dus tot 10 December, 1920) en zolang daarna als de eigendommen of enige ervan niet toegekend zijn, voor de hierondervermelde plaatsen, te worden uitgegeven onder huurkontrakt voor een tijdperk van vijf (5) jaren, met het recht de grond te eniger tijd gedurende de loop van het huurkontrakt of bij 't verstrijken daarvan, te verkrijgen, op termen van voorwaardelijk koophuurkontrakt lopende over een tijdperk van twintig (20) jaren, in termen van en onderworpen aan de bepalingen van de Kroongrond, Nederzettingwet, No. 12 van 1912, zoals gewijzigd door de Nederzettingwet Wijzigingswet, No. 23 van 1917, en Proklamatie No. 14 van 1920, en regulaties daaronder gepubliceerd.

Windhuk, 4 Okt., 1920.

G. R. HUGHES,
Sekretaris voor Landen.

Holding No.	FARMS FOR DISPOSAL Registered Name and Number	Area Hectares	Purchase Price	Rental during lease period of 5 years. 1st year nil		If option of conditional purchase be exercised, Half-yearly Instalment, which includes Capital & Interest at 6 per cent spread over 20 years.
				2nd & 3rd years 2 per cent per annum. Half-yearly Rental:—	4th & 5th years, 3 1/2 per cent per annum. Half-yearly Rental:—	
Volgnummer.	PLAATSEN BESCHIKBAAR Geregistreerde Naam en Nummer	Grootte Hektars	Koopprijs	2de en 3de jaar, 2 procent per annum. Halfjaarlijkse Huurprijs	4de en 5de jaar, 3 1/2 procent per annum. Halfjaarlijkse Huurprijs.	Indien optie van voorwaardelike aankoop wordt uitgeoefend — Paiement waarbij inbegrepen Kapitaal en Rente tegen 6 procent over twintig jaren

South West Africa.

Zuid West Afrika.

Otjiwarongo District (Distrikt).

			£ s d	£ s d	£ s d	£ s d
1	Caledonia 39 (formerly, voorheen 50) adjoining (grenzende aan) Otjitoroa Süd	5000	391. 0. 0	3. 18. 2	6. 16. 10	14. 5. 10
2	Kendal 39 (formerly, voorheen 51) adjoining (grenzende aan) Otjikango Ost	5000	391. 0. 0	3. 18. 2	6. 16. 10	14. 5. 10
3	Garfield 36 (formerly, voorheen 49) adjoining (grenzende aan) Karolsbrunn	5000	391. 0. 0	3. 18. 2	6. 16. 10	14. 5. 10
4	Hazeldene 32 (formerly, voorheen 53) adjoining (grenzende aan) Paresis S.W.	5000	391. 0. 0	3. 18. 2	6. 16. 10	14. 5. 10
5	Ombarahewa 22	5000	391. 0. 0	3. 18. 2	6. 16. 10	14. 5. 10
6	Omatjenne Nord 21	5000	391. 0. 0	3. 18. 2	6. 16. 10	14. 5. 10
7	Hoasas 16	5000	391. 0. 0	3. 18. 2	6. 16. 10	14. 5. 10
8	Nevada 15 (formerly, voorheen 40) adjoining (grenzende aan) Hoasas	5000	391. 0. 0	3. 18. 2	6. 16. 10	14. 5. 10
9	Cleveland 17 (formerly, voorheen 39) adjoining (grenzende aan) Otjiwarongo weiveld	5000	391. 0. 0	3. 18. 2	6. 16. 10	14. 5. 10

Karibib District (Distrikt)

10	Erora West	5504	1005. 0. 0	10. 1. 0	17. 11. 9	36. 14. 9
----	------------	------	------------	----------	-----------	-----------

Bethany District (Distrikt)

11	Garis 74	15000	766. 0. 0	7. 13. 2	13. 8. 1	28. 0. 0
----	----------	-------	-----------	----------	----------	----------

Gobabis District (Distrikt)

12	Court (formerly, voorheen No. 58 b)	5000	484. 0. 0	4. 16. 10	8. 9. 5	17. 13. 10
13	Aais 30	5000	422. 0. 0	4. 4. 5	7. 7. 8	15. 8. 6
14	Talata (" " " 91)	5000	381. 0. 0	3. 16. 2	6. 13. 4	13. 18. 7
15	Heatherbelle (" " " 76)	5000	381. 0. 0	3. 16. 2	6. 13. 4	13. 18. 7
16	Riverside (" " " 78)	5000	381. 0. 0	3. 16. 2	6. 13. 4	13. 18. 7
17	Damara (" " " 79)	5000	411. 0. 0	4. 2. 2	7. 3. 10	15. 9. 3
18	Cliffyl (" " " 85)	5000	381. 0. 0	3. 16. 2	6. 13. 4	13. 18. 7
19	Joyce (" " " 77)	5000	381. 0. 0	3. 16. 2	6. 13. 4	13. 18. 7
20	Koedoeloop (" " " 96)	5000	381. 0. 0	3. 16. 2	6. 13. 4	13. 18. 7
21	Schoch (" " " 94)	5000	381. 0. 0	3. 16. 2	6. 13. 4	13. 18. 7
22	Arcadia (" " " 131)	5000	422. 0. 0	4. 4. 5	7. 7. 8	15. 8. 6
23	Pomona (" " " 115)	5000	422. 0. 0	4. 4. 5	7. 7. 8	15. 8. 6
24	Yellow Bank (" " " 60 b)	5000	381. 0. 0	3. 16. 2	6. 13. 4	13. 18. 7
25	Klein Otjiboa (" " " 212)	4921	416. 0. 0	4. 3. 2	7. 5. 7	15. 4. 2

Windhuk District (Distrikt)

26	Volmoed (formerly, voorheen X)	4990	549. 0. 0	5. 9. 10	9. 12. 4	20. 1. 5
27	Portion (Gedeelte) A Seeis	6040	1043. 0. 0	10. 8. 7	18. 5. 0	38. 2. 7
28	Portion (") B Seeis	6340	1080. 0. 0	10. 16. 0	18. 13. 0	39. 9. 7
29	Portion (") C Seeis	6340	1150. 0. 0	11. 10. 9	20. 2. 6	42. 0. 9

1 Hectare = 1 1/10 morgen approximately.

1 Hektar = omtrent 1 1/10 morgen.

Particulars of Holdings:—

1—9, Stock farms; no surface water; well timbered; healthy; native labour scarce.

The nearest Railway stations are:—

1—6 Erundu

7—9 Otjiwarongo

N.B. The areas of holdings 1—9, and 11—24 are only approximate and consequently the purchase prices, rentals and instalments may be liable to considerable alteration when survey is completed and the exact areas and survey fees are known.

There is good arable land on holding 6.

Biezonderheden van Hoeven:—

1—9. Veeplaatsen; geen oppervlakte water; goed voorzien van hout; gezond; natuurlijke werkvolk schaars.

De naaste spoorweg stations zijn:—

1—6 Erundu

7—9 Otjiwarongo.

N.B. De grootten van hoeven 1—9, and 11—24 zijn geheel bij benadering opgegeven en staan de koopprijzen, huurgeden en paiementen derhalve bloot aan grote verandering zodra de opmeting voltooid is en de juiste grootten en opmetingskosten bekend zijn.

Er is goed zaailand op hoeve 6.

In the event of boreholes being completed and hand-pumps erected on any of the holdings before the date of allotment thereof, the cost of the boring operations and pumps will be added to the valuations of the holdings and the rentals and instalments of purchase price will be increased accordingly.

In the event of an allottee making application for a borehole to be sunk on his holding and a hand-pump to be erected thereon, and of such application being approved by the Minister of Lands, the cost of such borehole (exclusive of transport, fuel, and water, which must be borne by the allottee) and of such hand-pump will be added to the valuation of the holding, and the half-yearly rental and instalments of purchase price will be increased accordingly as from the date of the completion of the work.

A clause will be inserted in the leases which it is proposed to issue in respect of holdings on which boreholes may be sunk before or after allotment thereof, giving the Government access to and the right to take water from the boreholes for drilling purposes for a period of five years from the dates of the leases.

It will be a condition of lease that the successful applicant for any of the above holdings on which boreholes exist or may be sunk previous to allotment will be held responsible as from the date of allotment or of completion of the work for the proper care and maintenance of the borehole or boreholes on his holding, and shall be liable for any damage caused thereto. He must, therefore, on no account raise water without proper pumping machinery. Inquiries as to the most suitable machinery to be utilized in connection with any borehole should be made to the Boring Inspector, Irrigation Department, Windhuk, by the successful applicant before proceeding to erect pumping machinery.

General Remarks:—

The lease to be issued will contain conditions relative to residence, improvements, fencing, outspans, roads, and such other conditions as are usually inserted in agricultural leases granted under the Land Settlement Act, No. 12 of 1912, as amended by the Land Settlement Act Amendment Act, No. 23 of 1917 and Proclamation No. 14 of 1920.

The rent paid during the lease period of five years is not deducted from the purchase price in the event of the option to purchase being exercised.

The Department has made every effort to render as accurate as possible the information given in this notice, but will not be responsible for any inaccuracies should such exist.

Applicants are recommended in their own interests, personally to inspect farms before formally applying therefor. No railway or transport concessions are given by the Government in connection with the inspection of holdings.

After the expiry date of this notice intending applicants should ascertain from the Department of Lands which holdings are still available before proceeding to inspect any of them.

Occupation can be granted immediately on allotment, unless other provision be made in the letter of allotment.

All applications must be submitted on the prescribed form, which can be obtained from the magistrates of the districts in which the farms are situate, or from the Secretary for Lands, Pretoria, or P.O. Box 297, Windhuk.

The Department has a staff dealing specially with applications and inquiries for land, and prospective sett-

aanliggende eigendommen, krachtens die wet, geëist mogen worden.

Ingeval er op enige der hoeven boorgaten mochten voltooid zijn en handpompen opgericht vóór de datum van toekenning daarvan, dan zullen de kosten van het boren en van de pompen bij de kooprijzen van de hoeven gevoegd worden, en de huurgelden en paalementen op de kooprijzen dientengevolge worden verhoogd.

Indien de persoon aan wie een hoeve is toegewezen verzoekt, dat op zijn hoeve een boorgat moge worden gezonken, en een handpomp daarop moge worden opgericht, en zodanige applicatie door de Minister van Landen wordt goedgekeurd, dan zullen de kosten van zodanig boorgat (behalve van transport, brandstof en water, welke door die persoon moeten worden betaald) en van zodanige handpomp gevoegd worden bij de kooprijzen van de hoeve, en de halfjaarlijkse huurprijzen en paalementen op de kooprijzen zullen dientengevolge verhoogd worden van af de datum van de voltooiing van het werk.

In de huurkontrakten die men van plan is uit te geven ten aanzien van de hoeven waarop boorgaten vóór of na toekenning daarvan gezonken mogen worden zal een klausule worden opgenomen het Goevernement het recht van toegang verlenende tot en het recht om water te nemen uit de boorgaten voór boordoeleinden, gedurende een termijn van vijf jaren van af de datums van de huurkontrakten.

Een voorwaarde van het huurkontraat zal zijn, dat de succesvolle applicant voor enige van de bovengenoemde hoeven waarop boorgaten bestaan of vóór of na toekenning mochten gezonken zijn, met ingang van de datum van toekenning of van voltooiing van het werk verantwoordelijk zal worden gehouden voor de behoorlijke oppassing en het onderhoud van het boorgat of de boorgaten op zijn hoeve en aansprakelijk zal zijn voor enige schade daaraan veroorzaakt. Hij moet derhalve in geen geval zonder behoorlijke pompmachines daaruit water nemen. Navraag, betreffende machinerie welke meest geschikt is om te worden gebruikt in verband met enige van de boorgaten, behoort door de succesvolle applicant bij de Boor Inspekteur, Irrigatie Departement, Windhuk, te worden gedaan alvorens tot de oprichting van enige pompmachinerie over te gaan.

Algemene Opmerkingen:—

Het uit te reiken huurkontraat zal voorwaarden bevatten met betrekking tot de okkupatie, verbeteringen, omheining, uitspanningen, wegen en zulke andere voorwaarden als gewoonlijk gesteld worden in landbouwhuurkontrakten uitgereikt onder de Kroongrond Nederzettingwet, No. 12 van 1912, zoals gewijzigd door de Nederzettingwet Wijzigingswet, No. 23 van 1917 en Proklamatie No. 14 van 1920.

De huur, betaald gedurende het tijdperk van het huurkontraat van vijf jaren, wordt niet van de kooprijzen afgetrokken ingeval gebruik gemaakt wordt van de optie tot aankoop.

Het Departement heeft alle pogingen gedaan om de informatie in deze kennisgeving vervat, zo juist mogelijk te geven, maar zal niet verantwoordelijk zijn voor onjuistheden, welke mochten voorkomen.

Applikanten worden aanbevolen in hun eigen belang plaatsen persoonlijk te inspekteren, alvorens formele applicatie daarvoor in te dienen. Geen spoorweg- of andere transportkoncessies worden door de Regering in verband met de inspektie van hoeven verleend.

Na de datum, waarop deze kennisgeving afgelopen is, behoren applicanten eerst van het Departement van Landen te vernemen welke hoeven nog beschikbaar zijn, alvorens enig een daarvan te gaan inspekteren.

Onmiddellijk na toekenning kan okkupatie worden toegestaan, tenzij in de brief van toekenning anders wordt bepaald.

lers desirous of obtaining information with regard to land settlement in South-West Africa are advised to apply for such information direct to the Department of Lands, Union Buildings, Pretoria, or P. O. Box 297, Windhuk.

Alle aplikaties moeten worden ingediend op de voorgeschreven vorm, welke van de magistraten van de distrikten waarin de plaatsen gelegen zijn, of van de Sekretaris voor Landen, Pretoria, of P. K. Bus 297, Windhuk, kunnen worden verkregen.

Het Department heeft een staf, die speciaal aplikaties en navragen betreffende grond behandelt en aanstaande settelaars, die met betrekking tot landnederzetting in Zuidwest-Afrika informatie verlangen, worden aangeraden om zich met het verzoek om die informatie rechtstreeks te wenden tot het Departement van Landen, Unie-gebouw, Pretoria, of P. K. Bus 297, Windhuk.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH-WEST AFRICA.

The Official Gazette will be published periodically but approximately once a month.

Advertisements will be accepted for insertion in the Official Gazette of the Protectorate of South-West Africa at the Office of the Secretary for the Protectorate.

Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to the Gazette, at the discretion of the Secretary.

Advertisements will be accepted for the English, Dutch or German editions and will be published in the language in which they are written in the relevant editions of the Gazette.

The Secretary will have the right to refuse to accept for publication any advertisement which he considers is not of a suitable nature.

The subscription for every number of the Gazette is six shillings per annum, post free. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of 6d per copy.

The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph, is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price.

Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid to the Secretary. Cheques, drafts postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for the Protectorate.

Advertenties.

ADVERTEEREN IN DE OFFICIELE KOERANT VAN HET PROTEKTORAAT VAN ZUID WEST AFRIKA.

De Officiële Koerant zal van tijd tot tijd verschijnen, maar zoo mogelijk eenmaal per maand.

Advertenties worden ter plaatsing aangenomen ten kantore van den Sekretaris voor het Protektoraat.

Advertenties worden in de Officiële Koerant geplaatst achter het officiële gedeelte of in een extra blad van de koerant, zooals de Sekretaris dat mag goedvinden.

Advertenties worden aangenomen voor de Engelse, Hollandse en Duitse uitgave en zullen gepubliceerd worden in de nummers van dezelfde taal.

De Sekretaris heeft het recht om eenige advertentie die hij niet passend vindt, te weigeren.

De jaarlijkse intekening voor alle nummers van de koerant is zes shillings per jaar, franko. Enkele nummers zijn verkrijgbaar tegen 6 pence per stuk.

De kosten voor de opname van advertenties andere dan de kennisgevingen in de volgende paragraaf genoemd, zijn tegen de prijs van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom; herhalingen halve prijs.

Kennisgevingen aan krediteuren en debiteuren in de boedels van overleden personen, en kennisgevingen van eksekuteurs betreffende likwidatie rekeningen voor inspectie, worden in schedule vorm gepubliceerd tegen 9/- per boedel.

Geen advertentie zal geplaatst worden tenzij de kosten aan de Sekretaris vooruitbetaald zijn. Cheques, wissels, post- of geldorders moeten betaalbaar gemaakt worden aan de Sekretaris voor het Protektoraat.

NOTICE.

Application having been made by Hermann Manugold for the issue and registration of a Certificate of Substituted Title in respect of the Farm Schwerborn No. 6, situate in the District of Otjiwarongo (formerly Omaruru), measuring 4881 Hectares 1 Acre, 19 Square metres, at present registered in the Landregister of Omaruru Umgebung Volume 3 folio 76 in the name of the said Hermann Manugold, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me, in writing, of such claim, within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South-West Africa for an order restraining the issue of the Certificate in question.

J. S. LOUW,
Registrar of Deeds.

Deeds Registry,
Windhuk, 25th September, 1920.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Hypothekenbrief, registered on the 5th day of March 1912 in the Grundbuch of Swakopmund Stadt under volume III, folio 69, passed by Israel Mayofis in favour of Paul Einecke for Two thousand Mark in respect of certain parzelle 76/2 of sheet 5 of the plan of the Township of Swakopmund, measuring 6 ares 44 square metres, and all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhuk within 5 weeks of the last publication of this notice.

Dated at Windhuk, this 11th day of October, 1920.

DR. FRITZSCHE,
Applicant's Attorney.